VVV.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
24 X 1951
Transmis à M
Coordinatie (2)

L.2407/2.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1c October 1951 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de wet houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen", heeft ter zitting van 4 October 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 1er octobre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "d'exécution de la loi portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés", a donné en sa séance du 4 octobre 1951 l'avis suivant :

Wegens het dringend karakter moet de Raad van State volstaan met het vermelden van de moeilijkheden in verband met het ontwerp. Het is hem niet mogelijk alle wijzigingen voor te stellen die de tekst vereist.

Aan de duistere en dubbelzinnige bepalingen is slechts geraakt voor zover het strict noodzakelijk was en wanneer het mogelijk was de bedoeling van de Regering ter zake te onderscheiden.

\+

\+ +

De artikelen 1 en 2 zouden beter als volgt gesteld zijn :

"Artikel 1.-

De aanvragen tot het bekomen van de militievergoeding en van de daarbij horende bijslagen moeten in tweevoud, overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model I, worden ingediend bij het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de aanvragers indien zij in België verblijf houden; bij de overheden door de gouverneur-generaal aangewezen, indien zij in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijf houden; en bij de diplomatieke of consulaire overheden, indien zij in het buitenland verblijf houden."

"Artikel 2.-

De aanvragen om vergoeding kunnen worden ingediend 30 dagen vóór de dag waarop het recht op de vergoeding ingaat.

Bij de aanvragen moeten worden gevoegd:

a) 1° attesten in tweevoud, naar het bij dit besluit gevoegde model II, afgeleverd door de werkgevers van de rechthebbende, van dezes echtgenoot en van de militair.

De attesten door de werkgevers van de rechthebbende en van dezes echtgenoot afgeleverd, moeten het be-

.../...

drag vermelden van de bezoldigingen uitbetaald aan de belanghebbenden gedurende de laatste zes maanden vóór de dag waarop de aanvraag wordt ingediend.

Het attest door de werkgever van de militair afgeleverd, moet het bedrag vermelden van de bezoldigingen die de werkgever hem over de periode van zes maanden, te rekenen van de dag waarop het recht op de vergoeding ingaat, zal uitbetalen.

De attesten moeten om de zes maanden worden vernieuwd. Zij moeten het bedrag aangeven van de bezoldigingen aan de rechthebbende, aan dezes echtgenoot en aan de militair uitbetaald gedurende de periode van zes maanden vóór de vernieuwing;

2° attesten opgemaakt overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model II en afgeleverd door de vennootschappen, verenigingen of inrichtingen waarvan de rechthebbende, zijn echtgenoot en de militair onder meer als beheerder, commissaris, vennoot of als lid deel uitmaken, onder vermelding van de sommen welke zij als bezoldigingen, toelagen of enigerlei baten hebben genoten in de loop van het jaar vóór dat waarin de aanvraag is ingediend;

b) indien de aanvraag uitgaat van een in rechte of in feite gescheiden vrouw of een uit de echt gescheiden vrouw, een afschrift van het vonnis of van de overeenkomst waarbij een uitkering tot onderhoud wordt toegestaan, of van de machtiging bedoeld bij artikel 214 b van het Burgerlijk Wetboek;

c) indien de aanvraag betrekking heeft op de kinderen in artikel 6 van de wet bedoeld, een afschrift van het vonnis of van de overeenkomst waarbij een uitkering voor hun onderhoud wordt toegestaan;

d) indien de aanvraag betrekking heeft op de kinderen in artikel 7 van de wet bedoeld, of op de broeders en zusters

.../...

in artikel 12 van de wet bedoeld, de kwitanties of stroken van de door bemiddeling der posterijen vereffende betalingsstukken, ten blijke van de betaling van een vergelding voor het onderhoud dier kinderen of broeders en zusters.".

In artikel 3 late men "van de militair" na "echtgenote" weg, opdat geen twijfel zou bestaan omtrent de rechtsvoorganger van de erfgenamen en rechtverkrijgenden.

In artikel 4, tweede lid, moeten voor het tweede in overweging genomen geval, de woorden "dezer instellingen" vervangen worden door "dezer openbare besturen of organismen waarvan de belanghebbenden afhangen".

Anderdeels zou, wat het laatste geval betreft, de bedoeling der Regering beter omschreven zijn, indien de volzin aldus werd gelezen :
"hetzij een verklaring, getekend door de rechthebbenden, ter bevestiging op erewoord, dat hijzelf noch zijn echtgenoot bij voornoemde openbare besturen of instellingen in dienst zijn, noch bij een der voornoemde kassen zijn aangesloten.".

In het derde lid van artikel 6 is niet nader bepaald aan welke overheid de militair de bedoelde stukken voor verder overmaken aan de Minister van Binnenlandse Zaken moet bezorgen.

In artikel 9 vervange men in de Franse tekst "de leurs ressources" door "des ressources".

Uit artikel 9 blijkt dat er een leemte is in het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de inkomensvereisten voor het verlenen van de militievergoeding aan de gezinnen van soldijtrekkende militairen en van het bedrag dier vergoeding.

Artikel 3 van dat besluit zal immers enkel van toe-

.../...

passing zijn op de aanvragers die in België verblijf houden. Het bepaalde in artikel 9 van het ontwerp hoort veeleer in voornoemd besluit thuis, daar het zegt op welke wijze voor de aanvragers die in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi en in het buitenland verblijf houden, zal worden vastgesteld waaruit de inkomsten bestaan.

In artikel 10 zou moeten worden aangegeven, door welke overheid de geneeskeer-inspecteur met zijn opdracht wordt belast.

In artikel 12 is de uitdrukking "De tussenkomst ..... wordt ingeroepen" onjuist.

Men wijzige het tweede lid van artikel 14 zo, dat wordt voorzien in alle gevallen waarin het recht op vergoeding in de loop der maand begint, eindigt of onderbroken wordt. Er is slechts van één dezer gevallen sprake. Men leze dat lid als volgt:

"Indien het recht op vergoeding in de loop der maand ontstaat, eindigt of geschorst wordt, is het bedrag der voor die maand uit te betalen vergoeding gelijk aan zoveel dertigste van het maandelijks bedrag als er dagen zijn waarvoor zij verschuldigd is.".

In het laatste lid van hetzelfde artikel behoren de woorden "deze laatsten" nadere toelichting.

Voorts zou moeten gezegd worden aan wie de levensbewijzen moeten worden gericht.

In artikel 15, tweede lid, vervange men in de Franse tekst "allocations" door "majorations".

Artikel 20, eerste lid, behelst een delegatie, die niet voorzien is in artikel 39 van de wet. Zij heeft dan ook geen rechtsgrond.

.../...

In artikel 22 schrappe men de overbodige woorden "in de hoofdplaats van een gerechtelijk arrondissement".

In artikel 23, b), moet in de Franse tekst de benaming "le juge de complément" vervangen worden door "juge de paix de complément".

Anderdeels eist deze bepaling dat de vrederechter van de woonplaats van de aanvrager in de commissie zitting heeft. Dit vereiste, althans indien de Regering het zo heeft gewild, kan de betrokken rechters tot aanzienlijke reizen nopen, met mogelijk schadelijke gevolgen voor de uitoefening van hun ambt in eigen kanton.

De eerste volzin van artikel 24 zou beter als volgt luiden:

"Een door de arrondissementscommissaris aangewezen ambtenaar van het arrondissementscommissariaat van de zetel der commissie is secretaris van de commissie.".

Wil men in artikel 25, tweede lid, de bijgevoegde vrederechter van het eerste kanton Brussel uitsluiten?

In artikel 26, Franse tekst, vervange men "habitant" door "résidant".

Een betere redactie van de tweede volzin van artikel 27 ware:

"Zij moet vergezeld zijn van de bestreden beslissing .... (volgt de tekst van het ontwerp)".

In artikel 30 is de Minister van Financiën niet vermeld; het artikel dient ter zake te worden aangevuld.

Tenslotte zouden voor de organismen, in de Nederlandse tekst van artikel 4 genoemd, de officiële benamingen moeten worden gebruikt.

En raison de l'urgence, le Conseil d'Etat doit se borner à signaler les difficultés que suscite le projet. Il ne peut suggérer toutes les modifications que le texte nécessiterait.

Il n'a été touché aux dispositions obscures ou ambiguës que dans la mesure strictement nécessaire et lorsqu'il était possible de préciser à leur sujet les intentions du Gouvernement.

\+

\+ +

Les articles 1er et 2 seraient mieux rédigés comme suit:

"Article 1er.-

Les demandes tendant à l'octroi de l'indemnité de milice et des majorations y afférentes doivent être introduites, en double exemplaire, conformément au modèle I annexé au présent arrêté, auprès de l'administration communale de la résidence des demandeurs si ceux-ci résident en Belgique; auprès des autorités désignées par le gouverneur général, s'ils résident au Congo belge ou au Ruanda-Urundi; et auprès des autorités diplomatiques ou consulaires, s'ils résident à l'étranger.

Article 2.-

Les demandes d'indemnité peuvent être introduites 30 jours avant l'ouverture du droit à l'indemnité.

Les demandes doivent être accompagnées:

.../...

a) 1° d'attestations en double exemplaire, conformes au modèle II annexé au présent arrêté, délivrées par les employeurs de l'ayant droit, de son conjoint et du militaire.

Les attestations délivrées par les employeurs de l'ayant droit et de son conjoint mentionneront le montant des rémunérations payées en faveur de ces derniers dans les six mois précédant le jour de l'introduction de la demande.

L'attestation délivrée par l'employeur du militaire mentionnera le montant des rémunérations que l'employeur lui payera pendant la période de six mois prenant cours le jour de l'ouverture du droit à l'indemnité.

Les attestations doivent être renouvelées tous les six mois. Elles mentionneront le montant des rémunérations payées à l'ayant droit, à son conjoint et au militaire pendant la période de six mois précédant le renouvellement;

2° d'attestations conformes au modèle II annexé au présent arrêté, délivrées par les sociétés, associations ou établissements dont l'ayant droit, son conjoint et le militaire font partie notamment en qualité d'administrateur, de commissaire, d'associé ou de membre, et mentionnant les sommes dont ils ont bénéficié à titre de rémunérations, allocations ou profits quelconques au cours de l'année précédant celle de l'introduction de la demande;

b) si la demande émane d'une femme séparée de droit ou de fait, ou divorcée, d'une copie du jugement ou de la convention accordant un secours alimentaire, ou de l'autorisation prévue à l'article 214 b du Code civil;

.../...

c) si la demande concerne des enfants visés à l'article 6 de la loi, d'une copie du jugement ou de la convention accordant un secours alimentaire pour leur entretien;

d) si la demande concerne des enfants visés à l'article 7 de la loi, ou des frères et soeurs visés à l'article 12 de la loi, des quittances ou des talons des titres des paiements effectués par l'intermédiaire de la poste, justifiant le paiement d'une rémunération du chef de l'entretien de ces enfants ou des frères et soeurs.".

A l'article 3, il convient de supprimer les mots "du militaire" après le mot "épouse" pour qu'aucun doute n'existe sur l'auteur des héritiers et ayants cause.

A l'article 4, alinéa 2, il y a lieu, dans le deuxième cas envisagé, de remplacer les mots "de ces organismes" par les mots "des pouvoirs publics ou organismes dont relèvent les intéressés".

D'autre part, le dernier cas serait décrit d'une manière plus conforme aux intentions du Gouvernement si la phrase était rédigée comme suit:
" soit d'une déclaration, signée par l'ayant droit, et certifiant sur l'honneur que ni lui-même ni son conjoint ne sont au service de pouvoirs ou établissements publics, ni affiliés à une des caisses, énumérés ci-dessus.".

L'article 6, alinéa 3, omet de préciser quelle est l'autorité à laquelle le militaire devra remettre les pièces visées, en vue de leur transmission au Ministre de l'Intérieur.

A l'article 9, il y a lieu de remplacer les mots "de leurs ressources", par les mots "des ressources".

L'article 9 fait ressortir une lacune du projet d'arrêté royal déterminant les conditions de ressources requises pour l'octroi de l'indemnité de milice aux familles des militaires soldés et fixant le taux de cette indemnité.

L'article 3 de ce dernier arrêté ne sera en effet applicable qu'aux demandeurs résidant en Belgique. La disposition inscrite à l'article 9 du projet serait mieux à sa place dans l'arrêté précité puisqu'elle détermine la manière dont la consistance des ressources sera établie pour les demandeurs résidant au Congo belge, au Ruanda-Urundi et à l'étranger.

Il y aurait lieu d'indiquer à l'article 10 par quelle autorité le médecin-inspecteur est chargé de sa mission.

A l'article 12, l'expression "appelé à intervention" est incorrecte.

L'alinéa 2 de l'article 14 devrait être modifié de manière à prévoir tous les cas où le droit à indemnité commencerait, prendrait fin ou serait interrompu au cours du mois. Il ne vise qu'un de ceux-ci. Il conviendrait de rédiger cet alinéa comme suit:

" Si le droit à indemnité naît, prend fin ou est suspendu au cours du mois, le montant de l'indemnité à liquider pour ce mois est égal à autant de trentièmes du montant mensuel qu'il y a de jours pour lesquels elle est due.".

.../...

Au dernier alinéa du même article, les mots "ces derniers" devraient être précisés.

Il faudrait, en outre, indiquer à qui les certificats de vie devraient être adressés.

A l'article 15, alinéa 2, il y a lieu de remplacer le mot "allocations" par le mot "majorations".

A l'article 20, l'alinéa 1er accorde une délégation qui n'est pas prévue par l'article 39 de la loi. Elle manque dès lors de fondement légal.

A l'article 22, il conviendrait de supprimer les mots "du chef-lieu d'arrondissement juridiaire", qui sont superflus.

A l'article 23, b), il y a lieu de remplacer l'appellation "le juge de complément" par celle de "le juge de paix de complément".

Cette disposition prévoit, d'autre part, la présence, au sein de la commission, du juge de paix du domicile du requérant. Cette exigence, si elle est voulue par le Gouvernement, est de nature à exposer ces magistrats à des déplacements considérables, susceptibles de nuire à l'exercice de leurs fonctions dans leur canton.

La première phrase de l'article 24 serait mieux rédigée comme suit:

" Un fonctionnaire du commissariat d'arrondissement du siège de la commission, désigné par le commissaire d'arrondissement, assure le secrétariat de la commission.".

.../...

A l'article 25, alinéa 2, entend-on exclure le juge de paix de complément du premier canton de Bruxelles?

A l'article 26, il y a lieu de remplacer le mot "habitant" par le mot "résidant".

A l'article 27, la 2ème phrase serait mieux rédigée comme suit:

" Il doit être accompagné de la décision entreprise ... (suit le texte du projet) ".

L'article 30 omet de prévoir l'intervention du Ministre des Finances; il devrait être complété sur ce point.

Enfin, dans la version néerlandaise de l'article 4, il conviendrait de reprendre les dénominations officielles des organismes cités.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.